

Меморандум между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерством строительства и транспорта Республики Корея о сотрудничестве в области транспорта

Меморандум, г. Астана, 22 сентября 2006 г.

МЕМОРАНДУМ *

**между Министерством транспорта и коммуникаций
Республики Казахстан и Министерством строительства и транспорта
Республики Корея о сотрудничестве в области транспорта**

(Меморандум вступил в силу 22 сентября 2006 г. -
Бюллетень международных договоров Республики Казахстан,
2006 г., N 6, ст. 49)

Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и Министерство строительства и транспорта Республики Корея, далее именуемые Сторонами,
в целях расширения взаимного сотрудничества в области транспорта,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цели

Целями настоящего Меморандума (далее - Меморандум) являются:

- а) расширение взаимовыгодного сотрудничества путем обмена технологиями и опытом в области транспорта; и
- б) развитие сотрудничества между казахстанскими и корейскими транспортными организациями, в целях повышения конкурентоспособности на внутреннем и внешнем рынках.

Статья 2

Области сотрудничества

В рамках настоящего Меморандума Стороны осуществляют сотрудничество в
следующих областях:

- а) развитие транспортной инфраструктуры и
- б) другие направления, совместно определяемые Сторонами.

Статья 3

Формы сотрудничества

В рамках настоящего Меморандума предусматриваются следующие формы сотрудничества :

- а) обмен информацией в области транспорта;
- б) подготовка, повышение квалификации и обмен кадрами;
- в) совместное участие в проектировании и реализации проектов в любой из стран Сторон или в третьих странах (включая создание совместных предприятий);
- г) оказание содействия участию в технических семинарах, выставках и экспозициях ;
- д) оказание помощи по обеспечению кадрами, оборудованием и материальными ресурсами ;
- е) оказание помощи гражданам двух стран в вопросах, касающихся доступа к рынку и других вопросов ; и
- ж) другие формы сотрудничества, согласованные обеими Сторонами.

Статья 4

Порядок применения

а) Стороны содействуют развитию непосредственных связей между сотрудничающими организациями всех уровней, включая обмены делегациями, информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес.

В случае достижения прямых договоренностей между сотрудничающими организациями разрабатываются совместные программы. Ответственность за исполнение обязательств, которые вытекают из программ, несут те сотрудничающие организации, которые их проводят ;

б) Стороны поощряют сотрудничество частных предпринимателей в области транспорта, а также содействуют обмену их опытом ;

в) по взаимной договоренности Стороны проводят рабочие встречи на уровне экспертов для обсуждения форм и методов сотрудничества и обмена информацией ;

г) Стороны самостоятельно несут расходы по участию в мероприятиях, связанных с реализацией положений настоящего Меморандума, если не будут взаимно достигнуты иные договоренности.

Статья 5

Консультации

Стороны проводят консультации по запросу любой из Сторон по любым вопросам, касающимся выполнения положений настоящего Меморандума.

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Меморандума Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров.

Статья 6

Международные обязательства

Настоящий Меморандум не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 7

Внесение изменений и дополнений

В настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Меморандума.

Статья 8

Вступление в силу и срок действия

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания и действует до истечения девяноста дней после получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума.

Совершено в городе Астана 22 сентября 2006 года в двух экземплярах, каждый на казахском, корейском, русском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Меморандума Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

(Подписи)